

Introduction	المقدمة
<p><b>General Terms:</b> This Agreement shall be read in conjunction with the General Terms and Conditions for Accounts and all other terms and conditions that form part of the Client's agreement with the Bank. To the extent of any inconsistency between these terms and our General Terms and Conditions for Accounts, these terms shall prevail.</p> <p><b>Scope of Agreement:</b> This Agreement governs the use of the Service and shall apply to all financial and trade products or services initiated through the Service; and shall be binding on the Client and the User(s).</p> <p><b>Main Features of the Service:</b> The Service allows User(s) to inquire or otherwise obtain information regarding the Client's accounts. The Service may also permit Users to initiate a number of financial and trade services and transactions.</p>	<p><b>شروط عامة:</b> يجب قراءة هذه الاتفاقية بالتزامن مع الشروط والأحكام العامة للحسابات وجميع الأحكام والشروط الأخرى التي تشكل جزء من اتفاق العميل مع البنك. في حال وجود أي تعارض بين هذه الشروط والشروط والأحكام العامة للحسابات، فإن هذه الشروط هي المعتبرة.</p> <p><b>إطار الإتفاقية:</b> تحكم هذه الإتفاقية استخدام الخدمة وكافة المنتجات المالية أو منتجات التجارة أو الخدمات المنفذة من خلال الخدمة وستكون ملزمة للعميل والمستخدمين.</p> <p><b>الخصائص الرئيسية للخدمة:</b> تتيح الخدمة للمستخدمين الاستفسار عن حسابات العميل أو الحصول على معلومات حولها، كما قد تتيح الخدمة تنفيذ عدد من الخدمات المالية وعمليات التجارة.</p>
Disclaimers of Liability and Delivery of Service	تقديم الخدمة و الإعفاء من المسؤولية
<p><b>General Disclaimer of Liability:</b> The Bank shall not be liable to the Client or any other third party, for any loss, delay, error or omission in the provision of the Service or the unavailability of the Service, for any reason whatsoever. In no event shall the Bank, under any circumstances, have any liability to the Client or any other third party for any loss (financial or otherwise), including, for avoidance of doubt, loss of profits or contracts or special, indirect or consequential loss or damages of any kind arising from the Client's use of, or inability to use the Service or otherwise.</p> <p><b>Disclaimer of Liability - Third Party Information:</b> The Bank shall not be responsible or liable for the accuracy and completeness of any information received from other banks or financial institutions other than the Bank by way of the Service. In no event shall the Bank be liable to the Client for any damages that the Client may suffer by relying on information received from financial institutions other than the Bank by way of the Service.</p> <p><b>Disclaimer of Liability - Client Use:</b> The Bank shall not be held responsible or liable for any losses or expenses incurred by the Client as a result of any violation or breach by the Client or its Users of the terms of this Agreement.</p> <p><b>No Representations or Warranties:</b> The Client acknowledges that there are inherent technological limitations and restrictions that continuous and/or uninterrupted availability of the Service relies basically upon the employment of technology. Thus, the Bank makes no representation to the Client regarding the use of the Service or any communication or delivery system specified by the Bank with respect to its quality, timeliness, performance, accuracy, reliability and continued availability or any other attribute. The Bank does not warrant that the Service or any communications or delivery system will conform to any description thereof provided by the Bank or will be free of errors or defects. Due to this, the Client exempts and discharges the Bank from any and all responsibility and liability resulting from being unable to access or use the respective services for any technical reason or other factors beyond the direct control of the Bank.</p> <p><b>Foreign Exchange Rates - Transactions</b> The final foreign exchange rate for a transaction(s) executed through the Service shall be applied by the Bank as per the prevailing rate on the date of execution of the transaction. In the event the Client has obtained a negotiated foreign exchange rate, the transaction(s) will be executed out of this service.</p>	<p><b>تنويه عام للمسؤولية:</b> لا يكون البنك مسؤولاً أو ملتزماً تجاه العميل أو أي طرف آخر، عن أية خسارة أو تأخير أو خطأ أو تقصير في تقديم الخدمة أو عدم توفر الخدمة، لأي سبب من الأسباب. وفي أي حال من الأحوال لن يتحمل البنك أية مسؤولية قانونية تجاه العميل أو أي طرف ثالث عن أي خسارة (مالية أو غير ذلك)، بما في ذلك، تقيدياً للشك، خسارة الأرباح أو العقود أو الخسائر الخاصة أو غير المباشرة أو التبعية أو أي اضرار قد تنشأ نتيجة استخدام العميل للخدمة أو عدم قدرته على استخدامها.</p> <p><b>الإعفاء من المسؤولية – معلومات طرف ثالث:</b> لن يكون البنك مسؤولاً أو ملتزماً عن دقة و اكتمال أية معلومات يتم استلامها من بنوك أو مؤسسات مالية أخرى غير البنك عن طريق الخدمة. و لن يكون البنك بأي حال مسؤولاً من الناحية القانونية تجاه العميل عن أي اضرار يمكن أن تلحق بسبب الاعتماد على معلومات قد يتم استلامها من مؤسسات مالية غير البنك.</p> <p><b>الإعفاء من المسؤولية – استخدام العميل:</b> البنك غير مسؤول أو ملتزم عن أية خسائر أو مصاريف يتكبدها العميل نتيجة أي انتهاكات أو مخالفات من قبل العميل أو أي من المستخدمين لبنود هذه الاتفاقية.</p> <p><b>التعهدات أو الضمانات:</b> يدرك العميل بأن للتقنية المستخدمة حدود و ضوابط مما يجعل توفر الخدمة بشكل مستمر و متكامل امراً يعتمد بشكل أساسي على إمكانية توظيف هذه التقنية. و لذلك، لا يقدم البنك أية تعهدات للعميل بشأن استخدام الخدمة أو أي نظام اتصالات أو تسليم يحدده البنك فيما يتعلق بجودتها و سرعتها و أدائها و دقتها و اعتماديتها و جاهزيتها المستمرة أو خلاف ذلك. و لا يضمن أو يتعهد البنك بأن تتطابق الخدمة أو أي نظام اتصالات أو تسليم مع أي مواصفات يقدمها البنك حول ذلك أو أن تكون خالية من الأخطاء و العيوب. بناء على ذلك فإن العميل يخلي طرف البنك من أي مسؤولية في حال عدم توفر الخدمة لأية سبب تقني أو العوامل التي قد تكون خارجة عن إرادة البنك.</p> <p><b>أسعار صرف العملات الأجنبية - المعاملات</b> يتم تطبيق سعر الصرف النهائي للعملية الذي ينفذ عن طريق الخدمة من قبل البنك وفقاً لسعر الصرف السائد في تاريخ تنفيذ الصفقة. في حال حصل العميل على تفاوض سعر صرف العملات الأجنبية، سيتم تنفيذ الصفقة خارج هذه الخدمة.</p>

**Access:**

Access to use the Service shall be provided by the Bank through the Internet or any other communication delivery system that the Bank may specify from time to time. The Client understands and acknowledges that the confidentiality and other risks associated with the use of the Internet and similar technologies are taken into consideration. The Client accepts these risks, including third-party interference and other security risks inherent in such use, and agrees that the Bank shall not be responsible or liable to the Client for any damages that it may suffer which are caused by such use.

**Protection of Access to the Service**

The Bank has setup the following measures to protect the Client and the Users from any external threats that may jeopardize their information in any public domain:

- Two factor customer authentication
- Data encryption
- Firewalls
- Security tips
- Country and IP range filtering
- Two factor transaction

**Continuity of Service:**

Based on the Client's best interest, the Bank undertakes the following commitments:

1. To take all possible measures to ensure the Service is available at all times.
2. To take all possible measures to ensure that Service is promptly restored in instance of failure or interruption.
3. To take all possible measures to ensure that the Client's access to the Service is executed via safe and secure standards.

Notwithstanding anything to the contrary stated in this Agreement, or any gross negligence or misconduct, the Bank shall not be liable or responsible for any damages to, or claims from, the Client, that may arise from full or partial failure of the above measures.

**Delivery of Service:**

In accordance with prevailing laws and interest of any of the Parties, the Client acknowledges that it is the Bank's right to accept, reject or delay any of the following and with no responsibility or liability on the part of the Bank:

1. Providing the Service to the Client or any User(s).
2. Instructions received from the Client/User(s) through the Service.
3. Response to any inquiry received by the Bank via or in regards to the Service.
4. Debiting any of the Client's accounts for any activity reaching the Bank via the Service.

**إتاحة الدخول:**

يوفر البنك إمكانية الدخول لإستخدام الخدمة من خلال شبكة الإنترنت أو أي نظام غتصالات أو تسليم اخر يحدده البنك من وقت لآخر. و يدرك العميل و يقر بالسرية و المخاطر الأخرى المتعلقة باستخدام شبكة الأنترننت و النظم المماثلة و يقبل العميل بهذه المخاطر بما في ذلك تدخل طرف ثالث و مخاطر أمنية أخرى مصاحبة لهذا النوع من الإستخدام، و يوافق على أن البنك لن يكون مسؤولاً تجاه العميل عن أية أضرار قد تلحق به جراء ذلك.

**الحماية للوصول إلى الخدمة**

يملك البنك إعداد التدابير التالية لحماية العملاء والمستخدمين من أي تهديدات خارجية قد تعرض المعلومات الخاصة بهم للخطر في أي مجال عام:

- المصادقة الثنائية للعملاء
- تشفير البيانات
- الجدران النارية
- نصائح الأمان
- تصفية الدولة ونطاق الملكية الفكرية
- المصادقة الثنائية للعمليات

**استمرارية الخدمة:**

بناء على ما تقتضيه مصلحة العميل، يتعهد البنك بما يلي:

1. القيام بكافة التدابير لتوفير الخدمة في كل الأوقات.
2. القيام بكافة التدابير التي من شأنها أن تعيد الخدمة في حال حدوث أي خلل تقني أو غيره.
3. القيام بكافة التدابير التي تجعل معايير دخول العميل آمنة و سليمة.

على الرغم من أي شيء يتعارض مع المنصوص عليه في هذا الاتفاق، أو أي إهمال جسيم أو سوء تصرف، يقوم به البنك لن يكون مسؤول عن أي أضرار أو مطالبات من، العميل، التي قد تنشأ من الفشل الكامل أو الجزئي من التدابير المذكورة أعلاه.

**تقديم الخدمة:**

بالتوافق مع القوانين الساندة و مصلحة أي من الأطراف، فإن العميل يقر بأنه من حق البنك بأن يقبل أو يرفض أو يؤجل اي من الأتي كما يرى البنك و من غير أي مسائلة قانونية:

1. تقديم الخدمة لأي عميل أو مستخدم.
2. تنفيذ أي أو كل من الأوامر التي ترد إلى البنك عن طريق الخدمة.
3. التجاوب مع أي استفسار يرد إلى البنك عن طريق الخدمة أو بخصوصها.
4. تنفيذ أي خصم من أي حسابات العميل كما يرد للبنك عن طريق الخدمة.

**Disclaimers of Liability and Delivery of Service****Instructions & Inquiries Sent to Bank:**

The Client shall adhere to the Bank's policies and procedures, and duly fill any necessary form(s) requested and provided by the Bank, regarding the Client's instructions to or inquiries from the Bank. Such form(s) shall be signed by the Client's duly authorized signatories and sent to the concerned authorities in the Bank.

**Legality of Instructions Received by Bank:**

The Client is aware that requests and instructions received by the Bank via the Service will be legally binding on the Client and may be considered as conclusive evidence in case of any dispute.

**Negligence and Damages:**

The Client shall be liable for any damage that may arise from any User's negligence or willful misconduct in accessing and using the Service or in safeguarding their login information.

**ضوابط و مسؤوليات الاستخدام****التعليمات و الاستفسارات التي يتم إرسالها إلى البنك:**

يوافق العميل على الالتزام بسياسات و إجراءات البنك و ذلك بتعبئة النماذج المطلوبة و التي يقدمها البنك بناء على توجيهات العميل او استفسار البنك و ذلك من قبل المخول لهم بالتوقيع و إرسالها إلى الجهة المعنية في البنك.

**قانونية التعليمات التي تصل إلى البنك:**

يقر العميل بأن الطلبات و التعليمات الواردة منه خلال الخدمة إلى البنك سوف تكون ملزمة قانونياً على العميل و ذات دلالة قطعية في حال أي نزاع أو خلاف.

**الإهمال و الأضرار:**

يتحمل العميل المسؤولية عن اية اضرار يمكن أن تنشأ عن إهمال أو سوء تصرف متعمد من جانب المستخدم في الدخول إلى الخدمة و استخدامها في أو حماية بيانات الدخول الخاصة به.

**Rules Governing Client Activity:**

The Client adheres that all activities and transactions relating to the Service shall at all times be in compliance with applicable laws and regulations as mentioned in the Country Addendum..

**Service Modification and Termination:**

The Client may cancel or edit the Service for itself or any of its Users at any time by virtue of duly filled & signed forms provided by the Bank. The Bank may, in its absolute discretion, cancel the registration of any User at any time without the need of any prior written notification. The cancellation process shall not affect Client's accountabilities, responsibilities or obligations for any instructions issued or any transactions effected or any service already in progress at the time of such cancellation.

**Client Information Confidentiality:**

In case the Client or any User's identification, password or token becomes known, obtained, stolen, lost or misplaced by whatever means, the Client shall be obliged to immediately notify the Bank about the same in writing. The Client shall be solely liable for all the instructions, directives and inquiries acted on in respect of such compromise.

The Client shall also exert all possible care and precautionary effort to ensure that only its Users shall have access to the Service, exclusively by using the credentials provided to each individual User by the Bank. The Client shall be fully and solely responsible for ensuring that such Users do not divulge or make available any User's identification to any Bank officer or employee or any third party.

**Client's Obligations:**

The Client shall not allow anyone other than the Users to use and operate the service on its behalf.

The Client shall ensure that:

- Users do not record their password or token in any form recognisable by others or disclose it to anyone else, including other Users, members of your staff, members of their families or Bank staff;
- the Users change their password no less frequently than recommended by the Bank from time to time or at any time it is suspected that a breach of security has taken place; and
- any computer or other device through which you or Users access the Service is free from any computer virus, and is protected by virus protection software that complies with and is maintained in accordance with good practice.

The Client may cancel a User's authority to access and use the Service by completing the form provided by the Bank in this regard.

**Service Messages & Alerts:**

The Bank may occasionally communicate important notices to its Users via the Service by sending messages and/or alerts, and it is the User's responsibility to periodically check their inboxes for such important messages.

Furthermore, the Client authorizes the Bank to make use of electronic mail in sending notifications and correspondences related to the Service. The Client should take all necessary measures to maintain the secrecy of messages received by any means and shall be held responsible for any violation in this regard.

**Tariff and Charges:**

The Client undertakes to pay the fees/charges determined by the Bank in relation to the Service as the Bank may prescribe from time to time in accordance with the Bank's standard tariffs (as amended from time to time). The Bank reserves the right to amend the fees/charges at any time and the Client shall be notified in the event of amendments to the fees / charges in accordance with the rules prescribed by the Regulator as specified in the Country Addendum. The Client authorizes the Bank to debit any of its account(s) for any such fees or charges.

**Costs Associated with Using the Service:**

The Client agrees to bear all the costs of communication (including Telephone usage and internet connectivity costs) and/or any other costs related to using the Service by the Client by the Client.

**القوانين التي تحكم نشاط العميل:**

يتعهد العميل بأن تتماشى و تلتزم جميع أنشطته و عملياته المتعلقة بالخدمة بالقوانين السارية كما هو موضح و مذكور في ملحق البلد.

**تعديل و إلغاء الخدمات:**

يحق للعميل إلغاء أو تعديل صلاحياته في الخدمة أو إلغاء أو تعديل صلاحيات مستخدم معين من المستخدمين في أي وقت و ذلك عن طريق نماذج البنك الخاصة و توقيعها من قبل المفوضين المعتمدين لدى العميل. كما يحق للبنك القيام بإلغاء صلاحيات العميل أو أي من المستخدمين لأي سبب يراه دون الحاجة إلى موافقة العميل، و لا يتم إعفاء العميل من مسؤوليته أو إلتزامه عن العمليات التي تمت أو تلك التي هي قيد التنفيذ وقت إلغاء أو تعديل الصلاحيات.

**سرية معلومات العميل:**

في حال اكتشاف بيانات العميل أو المستخدم بأي طريقة كانت أو تم فقدانها أو سرقتها أو نسيانها، فإنه يتوجب على العميل إبلاغ البنك بما حصل فوراً و كتابة، و يكون العميل وحده مسؤولاً عن كافة التعليمات و العمليات التي تمت في هذا القبول. و يبذل العميل كافة الوسائل و الاحتياطات لضمان وصول المستخدمين إلى الخدمة حصراً باستخدام بيانات الدخول المقدمة إلى كل مستخدم على حدة. و يكون العميل وحده مسؤولاً مسؤولية كاملة عن عدم إفصاح المستخدمين عن بيانات استخدام الخدمة لأي مسئول أو موظف من موظفي البنك أو أي طرف آخر.

**إلتزامات العميل:**

يجب على العميل عدم السماح لأي شخص آخر غير المستخدمين بتشغيل الخدمة نيابة عنه. يضمن العميل ما يلي:

- أن لا يقوم المستخدمين بتسجيل معلومات كلمة المرور أو التشفير بأي شكل معروف للآخرين أو الكشف عنها لأي شخص آخر، بما في ذلك المستخدمين الآخرين، أو موظفي العميل أو أفراد أسرهم، أو موظفي البنك.
- أن يقوم المستخدمين بتغيير كلمة المرور الخاصة بهم من وقت لآخر بما لا يقل عن عدد المرات الموصى به من قبل البنك أو في أي وقت يشتبه فيه بأنه قد تم اختراق أمن كلمة المرور.
- أن يكون أي جهاز كمبيوتر أو أي جهاز آخر تقوم أو يقوم المستخدمين من خلاله بالوصول إلى الخدمة خالياً من أية فيروسات و أن يكون محمياً ببرامج حماية من الفيروسات بشكل يتماشى مع الممارسات الجيدة.

**رسائل و إشعارات الخدمة:**

قد يقوم البنك بالتواصل مع المستخدم عن طريق الخدمة بشكل رسائل أو تنبيهات، و أنه من مسؤولية المستخدم مراجعة الرسائل و الإشعارات الخاصة بهم بشكل دوري.

بالإضافة إلى ذلك، يوافق العميل و يفوض البنك باستخدام البريد الإلكتروني لإرسال المراسلات و الإشعارات الخاصة بالخدمة، و يتوجب على العميل القيام بكافة الإجراءات للحفاظ على سرية المعلومات المستلمة من البنك و أن يكون مسؤولاً عن أي إنتهاك في هذا الصدد.

**التعرفة و الرسوم:**

يلتزم العميل بسداد كافة الرسوم و المصاريف المحددة من قبل البنك و المتعلقة بالخدمة، و يحتفظ البنك بحقه في تعديل تلك الرسوم و المصاريف في أي وقت يراه و ذلك وفقاً للتعرفة الموحدة للبنك (بصيغته المعدلة من وقت لآخر). و سيتم إخطار العميل بتلك التعديلات في حينها وفقاً للقواعد التي تضعها الجهة المنظمة على النحو المحدد في الملحق البلد و يفوض العميل البنك بالخصم من أي حساب أو حسابات العميل مبالغ الرسوم أو المصاريف.

**التكاليف المرتبطة باستخدام الخدمة:**

يوافق العميل على تحمل كافة تكاليف الإتصال (بما فيها تكاليف الهاتف و الإنترنت) أو أية تكاليف خاصة باستخدام الخدمة.

Intellectual and Property Rights	الحقوق الفكرية و الملكية
<p><b>Token Device:</b> The Client acknowledges that any electronic system or device provided by the Bank is and shall remain at all the times the sole property of the Bank. Accordingly, the Client undertakes to deliver the said system or devices upon the request of the Bank and in the same condition in which the respective system or device was received by the Client.</p> <p><b>Service Design:</b> The Bank shall have sole and full control in the design, configuration, appearance and content of the Service, and reserves the right to make modifications to the same at any time. Furthermore, the Bank reserves the sole right to modify, suspend or discontinue the Service or any part of it (temporarily or permanently). The Client agrees that the Bank shall not be held liable to the Client or to any third party for any such action.</p>	<p><b>أجهزة التشفير:</b> يقر العميل بأن جميع المعدات الإلكترونية و الأجهزة الملحقة التي يتم تزويد العميل بها من قبل البنك هي ملك خالص للبنك و تظل كذلك طوال فترة إستخدام العميل لها. و يوافق العميل على إعادتها للبنك عند مطالبة البنك بذلك و بنفس حالتها التي تم تسليمها للعميل.</p> <p><b>تصميم الخدمة:</b> يكون للبنك التحكم الوحيد و الكامل في تصميم و مظهر و محتويات الخدمة و يحتفظ بحق إدخال تعديلات على ذلك في أي وقت. كما يحتفظ البنك وحده بالحق في تعديل كامل الخدمة أو جزء منها أو إيقافها أو تعليقها (مؤقتاً أو بشكل دائم)، و يوافق العميل على أن البنك غير مسؤول تجاه العميل أو تجاه أي اطراف أخرى نتيجة ذلك.</p>
General Terms & Conditions	أحكام عامة
<p><b>Governing Law &amp; Jurisdiction:</b> The Governing Law and Jurisdiction provisions contained in the Country Addendum shall apply to this Agreement</p> <p><b>Headings:</b> All headings in this Agreement are for reference purposes only and shall not be construed to limit or otherwise affect the interpretation of any provision in this Agreement in any way.</p> <p><b>Acceptance of Terms and Conditions:</b> The Client understands that signing on this Agreement forms an explicit acceptance to all the terms and conditions provided herein and obligates the Client to use the Service exclusively as per the provisions provided and the terms and conditions contained herein. Signing this Agreement means that the Client shall not and may not make any amendments, changes or omissions of any part of the Agreement, nor introduce or involve any new item or phrase into this Agreement in any form whatsoever. The Client agrees such amendments shall be considered null, void. Any amendment to this Agreement or to the terms and conditions contained herein shall only be made by the Bank or with the Bank's prior consent in writing.</p> <p><b>Changing or Amending the Terms and Conditions:</b> The Bank reserves the right to change any of the terms or conditions found in this Agreement or to replace it entirely by posting any such revised content on the Service's webpage, the Client's continued access to or use of the Service shall constitute the Client's acceptance of any such changes.</p> <p><b>Bank Rights:</b> Neither failure by the Bank to exercise, nor any delay in exercising any right, power, privilege or remedy hereunder shall operate as a waiver thereof, nor shall any single or partial exercise of any right, power, privilege or remedy prevent any further or other exercise of any such right, power, privilege or remedy. The rights, powers, privileges and remedies herein provided are cumulative and not exclusive of any rights, powers, privileges or remedies provided by law.</p>	<p><b>القانون الواجب التطبيق و الإختصاص القضائي:</b> يكون القانون الواجب التطبيق و الإختصاص القضائي الذي ينظم هذه الإتفاقية مبين في ملحق البلد في هذه الإتفاقية.</p> <p><b>العناوين:</b> إن كافة العناوين الرئيسية الواردة في هذه الإتفاقية هي لغرض الإشارة فقط و لا يقصد منها أن تحدد أو تؤثر بطريقة أخرى في تفسير أي شرط في هذه الإتفاقية بأية طريقة.</p> <p><b>قبول هذه الشروط و الأحكام:</b> يدرك العميل تماماً بأن التوقيع على هذه الإتفاقية يعني القبول الصريح و الكامل لجميع الشروط و الأحكام الواردة فيها، و يلتزم العميل بإستخدام الخدمة في إطار و حدود و سبل الإستخدام بما يتفق مع محتوى هذه الإتفاقية. إن توقيع العميل لهذه الإتفاقية يعني عدم قيام العميل بإجراء أي تعديلات أو تغييرات أو حذفات لأي جزء منها و عدم إدخال أو إحكام أي بند جديد أو جملة جديدة عليها بأي شكل كان. و في حال حصول مثل هذه التعديلات فإن العميل يوافق على إعتبرها لاغية و باطلة. أي تعديل لهذا الاتفاق أو للبنود و الشروط الواردة في هذه الوثيقة يجب أن يتم من قبل البنك أو بموافقة البنك المسبقة كتابة.</p> <p><b>تغيير أو تعديل الشروط و الأحكام:</b> يحتفظ البنك بالحق في تغيير أو تعديل أي من الشروط و الأحكام الخاصة بهذه الإتفاقية أو إستبدالها كلياً بشروط و أحكام أخرى و ذلك بعرض هذه الشروط و الأحكام على موقع الخدمة، حيث أن استمرارية استخدام العميل للخدمة تعتبر بمثابة موافقة من العميل على تلك التغييرات.</p> <p><b>حقوق البنك:</b> لا يعتبر فشل البنك و لا أي تأخير في إستخدام صلاحياته أو المطالبة بحقوقه أو أية أضرار تنازلاً كلياً أو جزئياً عن تلك الحقوق أو الأضرار أو الصلاحيات أو منعه من المطالبة بها لاحقاً. و عليه يكون حق البنك القانوني كلياً و شامل لكن قد يتجزأ في إستخدام صلاحياته أو المطالبة بالتعويض عن أي أضرار متى دعت الحاجة إلى ذلك.</p>

**This Agreement:**

This Agreement, and its terms and conditions supplement any other agreement which the Client has executed or may execute with the Bank governing any of the Client's accounts, services and/or products.

**The Accredited Language:**

This Agreement is executed in both English and Arabic language. In case of any inconsistency between the Arabic and English texts, the Arabic text shall prevail and shall be the basis of interpretation and execution of this Agreement.

**هذه الإتفاقية:**

تكون هذه الإتفاقية مكملة و جزء لا يتجزأ و تخضع لأحكام و شروط أي إتفاقية تم توقيعها أو سيتم توقيعها مع العميل بخصوص حسابات أو خدمات أو منتجات العميل.

**اللغة المعتمدة:**

تم توقيع هذه الاتفاقية باللغتين الإنجليزية و العربية و في حال حدوث أي إختلاف بين النص العربي و الإنجليزي فإنه يعتد بالنص العربي كأساس لتفسير و فهم هذه الإتفاقية.